

CINTRA

BAR

La Maison du Porto

SPÉCIALITÉ DE VINS D'ESPAGNE ET DU PORTUGAL
AMERICAN DRINKS - ENGLISH SPIRITS

43, RUE DE LA BOURSE - LYON
TEL. : GAILLETON 54-08 - 54-09



MORATEUR

SON GRILL

14, RUE GROLEE - LYON • TELEPHONE : FR. 36-76

THÉÂTRE DES CÉLESTINS

SAISON 1955-1956

Directeur

CHARLES GANTILLON

(15^e année)

Secrétaire général : ALBERT HUSSON

Régisseur général : JOSEPH DEMEURE

Chef machiniste : GILBERT ORSONI

Chef électricien : JEAN BOYER



CE PROGRAMME EST ÉDITÉ PAR L'AVENIR PUBLICITÉ

IMPRIMÉ PAR LES ÉDITIONS & IMPRIMERIES DU SUD-EST, 46, RUE DE LA CHARITÉ - LYON

SPECIALITE

DE

BAS - CHAUSSETTES
LINGERIE NYLON
ET SOIE NATURELLE

La Maille d'Acier

8

RUE DE LA FROMAGERIE
LYON
GA. 29-88

Georges RUET

BRONZIER ★ FERRONNIER

FABRICANT
à
L Y O N

LUMINAIRES DE TOUS STYLES
BRONZE ET FER FORGÉS
TOUS TRAVAUX SPECIAUX
274, RUE DE CREQUI - LYON

Dlassard

GRAND CHAPELIER

★

Imperméables de qualité

Ses Lodens S A L F

★

1, RUE DE LA BARRE 1 • LYON

1850 PLUS DE 100 ANS DE SUCCES
AU SERVICE DES FAMILLES

LES MEUBLES BONJOUR

42-44, COURS DE LA LIBERTÉ - LYON

*sont toujours les meilleurs et les moins
chers, par leur qualité et par leur chic.*

Hautes Récompenses aux Expositions
Françaises et Universelles



Roux-Marquiand

7 et 9, rue de Brest
(EX - RUE CENTRALE)

BERTHE VETRANO

DECORATION

Bibélots — Cadeaux

8, rue Auguste-Comte - LYON

FRanklin 31-08

★

GALERIE DE BELLECOUR

A.-M. MOULIN

18, rue Auguste-Comte - FR 80-46

COULEURS

RESTAURATION DE TABLEAUX - ENCADREMENT

EN PRESENTATION PERMANENTE ŒUVRES
de Jean PUY - Pierre THEVENIN
Pierre DEVAL - ARMINOT



Elégance et qualité triomphent

TEINTURE ET DEGRAISSAGE

DALOZ J. DOURLOT-THUILLIER

LYON

8 ET 10, RUE DES TANNEURS - T. BU. 79-27
154, BOUL. CROIX-ROUSSE - T. BU. 12-68
36, GRANDE RUE DE VAISE - TEL. BU. 79-27
17, COURS LAFAYETTE - TEL. LA. 63-06

EXPRESS PRESSING

DEGRAISSAGE A SEC
REPASSAGE IMMEDIAT
TEINTURE

5, RUE DE L'ANCIENNE PREFECTURE - LYON

TÉL. GA. 92-72

LIVRAISON DANS LES 24 HEURES

HAUTE COIFFURE POUR DAMES

ROGER

CREATIONS - MANUCURE

SUR RENDEZ-VOUS

6, RUE HIPPOLYTE-FLANDRIN - LYON - BU. 06-34

Du 17 au 20 Octobre :

Le Monsieur qui attend

de Emlyn WILLIAMS

Adaptation française de André ROUSSIN

Mise en scène de Pierre DUX

Décor de WAKHEVITCH

Robes de Paulette COQUATRIX

André ROUSSIN, qui est l'auteur des plus grands succès français depuis la dernière guerre : « La Petite Hutte », « Nina », « Bobosse », « Les Œufs de l'Autruche », « Le Mari, la Femme et la Mort », « Lorsque l'Enfant paraît », présente avec « Le Monsieur qui attend » sa deuxième adaptation, la première ayant été « Hélène ou la Joie de Vivre », qui a été jouée au cours de la saison dernière aux « Célestins ».

ROBES * MANTEAUX * TAILLEURS

PRET A PORTER
ET MESURES

Hélène MARTHOU

LYON

9, RUE DE L'ANCIENNE PREFECTURE

(à 20 m. de la Place des Jacobins)

TÉL. FR. 07-52

" DECORATEUR DE L'ECLAIRAGE "

L'ATELIER D'ART

COUTTET

*présente une sélection
de LUMINAIRES de classe*

Lustres, Lampes, Lampadaires, Appliques
Abat-jour

à LYON, 68, cours de la Liberté (entresol)

★ Pour faire du bon café

adoptez



LES
CAFETIÈRES
"PEGASE"

Les plus solides ★ Les plus simples

HABILLEZ-VOUS...

O'NEIL

19, PLACE BELLECOUR



HAUTE COIFFURE

SOIN DU CHEVEU

★

au service de votre Beauté

Pierre Le Roch

Visagiste

1, QUAI GENERAL-SARRAIL
LYON (6^e) ANGLE PL. MORAND
TÉL. LA 15-37

SPECIALISTE COUPES
ET COIFFURES MODE

Prix International

VICÉ-PRÉSIDENT
DU CERCLE DES ARTS
ET TECHNIQUES DE PARIS

vous offre
dans le cadre de ses nouveaux
Salons

TOUTES LES NOUVEAUTÉS EN "BEAUTÉ" ET "COIFFURES"

SUR RENDEZ-VOUS

ANALYSES CHEVEUX ET EPIDERMES

Roger Liotier

COIFFEUR-BIOSTHETICIEN

2, PLACE BERTONE, LYON (4^e)

T. BU 83-98

LUNETTERIE — TRAVAUX PHOTO
JUMELLES — PHOTO - CINEMA
INSTRUMENTS DE PRECISION ET DE LABORATOIRE

SOCIETE DES ETABLISSEMENTS

Jules PETER

11, RUE DE LA REPUBLIQUE - Tél. BU. 28-69

AUCUNE SUCCURSALE

"Rondin... Picotin"

97, RUE DE L'HOTEL-DE-VILLE

★

Layette - Couture

HABILLE LES ENFANTS JUSQU'A 16 ANS



Photo X...

Renée DEVILLERS



Photo X...

Louis DUCREUX

Photo et Cinéma
FERONT REVIVRE VOS **VACANCES**



tous

NOS **APPAREILS**
SONT LIVRÉS **15 jours** à l'essai
et garantis **2 ans.**

BADEAU
PHOTO - CINE

40, Cours Gambetta
- LYON -

HAUTE-COIFFURE

GABRIEL DAUVERGNE

Breveté d'Etat

18, RUE AUGUSTE - COMTE - LYON
SUR RENDEZ-VOUS TEL. G.A. 24-91

MONTET & C^{IE}
 HORLOGERS-JOAILLIERS
 AGENTS OFFICIELS DES MONTRES
 PATEK, PHILIPPE
 DE GENÈVE

5, RUE CHILDEBERT
 LYON - TÉL. FR. 86-83

AGENTS EXCLUSIFS DE L'ADMINISTRATION
 DES MONNAIES ET MÉDAILLES DE PARIS

LASTE
 M. G. Successeur
 CHAPELIER SPECIALISTE
 Hommes et Dames
 8, Rue Président-Carnot
 LYON

CERAMISTE
 VERRIER

PORCELAINES
 CRISTAUX
 OBJETS D'ART - LUMINAIRE

A. Bourgeois-Pollet

91, rue de l'Hôtel-de-Ville - LYON

Le Grand
 Magasin
 du Tissu

DIRCTY

17 Rue de
 L'Hôtel de Ville
 LYON

POUR LE
 HOME MODERNE

Jean Royer

★

CRISTAUX
 PORCELAINES
 FAIENCES
 CERAMIQUES
 CADEAUX

★

Lyon

10, RUE DES ARCHERS - TÉL. FRANKLIN 65-45

Le Mons qui attend

ATION

(par orée en scène)

- | | | | |
|--|------------------|-------------------------------|----------------|
| <i>John Nedlow</i> | Jacques ERWIN | <i>Fenn</i> | Louis DUCREUX |
| <i>Martin, son fils adoptif</i> | Philippe NICAUD | <i>Madame Danecourt</i> | Lily MOUNET |
| <i>Miss Lennie, sa secrétaire</i> | Svetlava PITOEFF | <i>Un voisin</i> | Robert WILLAR |
| <i>Hilda, une femme de chambre</i> . | Armande NAVARRE | <i>Une voisine</i> | Tania SOUCAULT |
| <i>Vera, sa femme</i> | Renée DEVILLERS | | |

MAITRE - HORLOGER
 depuis 1852

★

CHARVET

MONTRES
 ET
 PENDULES
 DE
 QUALITÉ

★

48, rue de l'Hôtel-de-Ville - Lyon

ELECTRO
 MENAGER

TELEVISION
 T.S.F. DISQUES

COLUMBIA
 PATHE
 DE LA VOIX
 DE SON MAITRE

**RHONE
 LUMIERE**
 19 C^{IE} LAFAYETTE LYON

LIQUEURS
 SPIRITUEUX
 CAVEAUX RÉSERVÉS
 DE VINS
 ET CHAMPAGNES

Maison ALLEVAL
 A. D. & C^{IE}
 BUREAUX
 11, RUE ÉMILE-ZOLA
 T. GAILLETON 02-07

Adjudicataire
 des Vins
 des Hospices
 de Beaune

CERF-TIQUE

4. Pass. Hôtel-Dieu
 VERRES DE CONTACT

8. Pl. Bellecour
 LUMELLES A CRÉDIT

**C^{IE} NORDIQUE
 DE FOURRURES**

Une Maison de confiance

5, RUE DES ARCHERS - LYON

LE CARAT

J. et P. PAOLI

JOAILLERIE
BIJOUTERIE
HORLOGERIE
ORFÈVRE

LYON - 100, rue de l'Hôtel-de-Ville (près Bellecour)
TEL. FR. 86-74

Paul Bon

DECORATION

4, RUE PAUL-CHENAVARD - LYON

TÉL. BURDEAU 26-37

TISSUS D'AMEUBLEMENT
PAPIERS PEINTS



Jacques ERWIN

Pourquoi j'ai adapté LE MONSIEUR QUI ATTEND

Beaucoup de courriéristes et d'enquêteurs professionnels m'ont posé cette question : Pourquoi avez-vous adapté cette pièce si loin de ce que vous écrivez personnellement ?

Je n'ai qu'une réponse. Parce que « Some one Waiting » m'a paru une excellente pièce. J'ose à peine dire que j'ai adapté cette œuvre. La vérité est plutôt que j'ai mis au service de l'auteur anglais la langue qui est la mienne pour faire connaître sa pièce en France. C'est précisément parce qu'il n'y avait pas d'adaptation à faire au vrai sens du mot — ce qui en général signifie qu'il faut réécrire plus ou moins une pièce imparfaite — que je me suis intéressé à celle-ci. Parfaite au contraire elle me parut dans sa construction rigoureuse et dans l'équilibre de ses scènes, dans les « suspenses » d'angoisse ménagés par l'auteur. Ma part n'a été que de retrouver en français un dialogue précis, exact, destiné à conduire une action qui laisse — qui doit laisser me semble-t-il — le spectateur haletant.

S'il y a dans « Le Monsieur qui attend » un point de départ policier, le sujet de la pièce n'est cependant pas la recherche d'un meurtrier mais bien plutôt l'effroyable enchaînement dans lequel peut se trouver un homme que conduit la passion de la vengeance.

Je pense que le caractère de Fenn, le héros de la pièce, dépasse de beaucoup ce que l'on est habitué de voir dans les œuvres apparentées au genre policier. Le jeu du destin venant chaque fois jeter à bas un édifice minutieusement échafaudé donne aussi à la pièce et aux réactions du personnage principal une dimension particulière.

J'espère que le public sera sensible à cette œuvre de l'un des meilleurs dramaturges actuels anglais et qu'il sentira ce qui m'a moi-même poussé à lui faire connaître Emlyn Williams à travers cette pièce nouvelle.

ANDRÉ ROUSSIN.

C
A
B
I
N
E
T

Lyon Agence

TRANSACTIONS COMMERCIALES ET IMMOBILIÈRES

M. Clément

26, Rue Paul-Chenavard - Lyon
(ENTRESOL)

Tél. BURDEAU 17-00

Ameublement

Pierrefeu

FABRICANT

★

STYLES ANCIENS ET MODERNES
RESTAURATION D'ANCIEN
Maison fondée en 1880

MAGASIN
3, cours de la Liberté

USINE
31, rue Ste-Anne-de-Baraban

SERVICE RAPIDE

PARIS - LYON - MARSEILLE - CANNES - NICE - AFRIQUE DU NORD

LAMBERT & VALETTE S. A.

Transports en « **CONTAINER** » toutes directions

Colis Postaux FRANCE-ETRANGER

21, rue Louis-Blanc — LA. 42-27 et LA. 79-78 — LYON — 17, rue Childebert — FR. 45-75

GROUPAGES

ROBES ★ MANTEAUX ★ TAILLEURS
BAS • COLIFICHETS

EXCLUSIVITES
MAGGY ROUFF EDITION

Jane Aubert

75, RUE HOTEL-DE-VILLE

Même Direction :
PLACE JACQUES-BALMAT - CHAMONIX
18, AVENUE DU PORT - « LA BOUTIQUE » - EVIAN

Blain

BONNETIER - CHEMISIER

4 et 5, Grande-Rue de la Croix-Rousse

LYON

TÉL. BURDEAU 84-90

Dames - Messieurs - Enfants

★
Le spécialiste du Nylon de qualité


★
Jupes et ensembles jersey

CAMBRILLAT

OPTICIEN
OCULARISTE

7, PLACE DES CELESTINS (entresol) - FR. 74-32

★
YEUX ARTIFICIELS
ÉMAIL ET MATIÈRE PLASTIQUE
★
LUNETTERIE DE QUALITÉ



ALMA 3 kg 500

MONCEAU 6 kg

MACHINES À LAVER *Laden*

16, RUE DE LA RÉPUBLIQUE - LYON

FABRIQUE DE PATES ALIMENTAIRES

Aux Pâtes Lyonnaises

SPECIALITES PATES FRAICHES
« RAVIOLIS » et « CANELLONIS »
QUENELLES SURFINES

GROS
DÉTAIL

15, RUE D'AGUESSEAU
LYON
TELEPHONE : PARMENTIER 35-24

FABRIQUE DE QUENELLES
« LA DARDILLOISE »

PRIX SPECIAUX
POUR
COLLECTIVITÉS
& RESTAURANTS

Téléphone N° 28

A. PAIRE

DARDILLY
—(RHONE)—

CHAUSSURES



Du 21 au 23 Octobre :

LA DAME AUX CAMELIAS

d'ALEXANDRE DUMAS Fils

avec

EDWIGE FEUILLERE

et

JACQUES DACQMINE

Il n'y a pas dans le théâtre du XIX^e siècle une pièce qui soit restée plus constamment un triomphe que *La Dame aux Camélias*, mais il faut bien dire qu'Edwige Feuillère qui est pour ainsi dire l'unique (et l'incomparable) interprète du rôle est pour beaucoup dans la fidélité du public à l'œuvre de Dumas Fils, si grande dans sa simplicité et dans son émotion.

Nous sommes bien loin, avec cette pièce, des complications d'intrigues et de la chimie moderne des sentiments. C'est l'amour le plus violent mais le plus simple qui nous est conté avec les mots les plus justes et les plus touchants. *La Dame aux Camélias* appartient par là à un répertoire quasi éternel.

Aux côtés de la grande Edwige Feuillère, qui vient encore, au Festival d'Edimbourg, de remporter avec la pièce un triomphe de plus, c'est Jacques Dacqmine qui sera le brûlant, le malheureux Armand Duval.

COUTURE

SPECIALISTE DE LA TAILLE JUNIOR
ROBES - MANTEAUX
TAILLEURS - CHEMISIERS

Renéejacques

LE CHIC DE PARIS

18, RUE DE MARSEILLE, LYON - TEL. : PA. 10-28

AUTOS-TAXIS VAISSOIS

Mme J. MINGAT

★

LOCATION DE VOITURES
POUR CEREMONIES

★

PRIX SPÉCIAUX POUR GRANDS PARCOURS

Tél. BU 78-57

44 bis, Quai JAYR - LYON

CONCESSIONNAIRE :

SALVAF

34, rue de Sèze
LYON

Téléphone : LA. 50-56


FRIGIDAIRE

CONCESSIONNAIRE :

L'ÉPERON

Place des Jacobins
(angle rue Childebert)
LYON
Téléphone : GA. 25-09

RESTAURANT ORIENTAL

"L'Oasis"

50, RUE SERVIENT (Angle Av. Saxe)
TÉLÉPHONE : MO 24-52



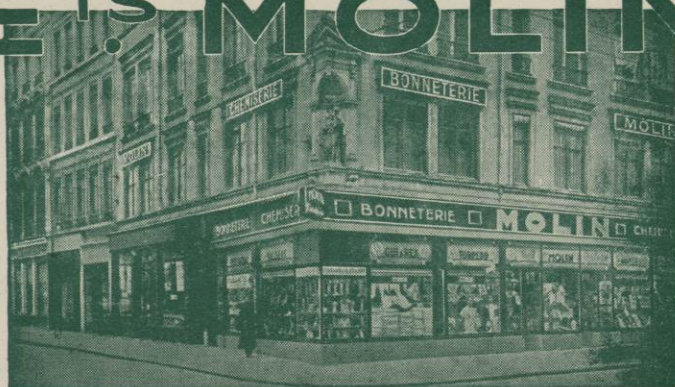
Ses spécialités

★

COUSCOUS
THÉ A LA MENTHE
PATISSERIE ORIENTALE
CAFÉ MAURE

ETS. MOLIN

TOUJOURS A
L'AVANT-GARDE
DE LA NOUVEAUTÉ
ET DE LA MODE



ET DANS LA TRADITION
LES MEILLEURES
QUALITÉS AUX
MEILLEURS PRIX

13, RUE DE L'HÔTEL-DE-VILLE

BURDEAU-25-09

MAISON FONDÉE EN 1862

Egayez vos appartements
Décorez vos vitrines

avec

les

FLEURS
en tissu

ARTIFICIELLES
Solidité
Propreté

Voyez 13 rue Paul Chenavard

SAVOIR ★ POUVOIR ★ GUERIR

ASTROLOGIE - CARTOMANCIE
RADIESTHESIE - MAGNETISME

★

Saint-Yves l'Ermitte

CONSULTATIONS
DE 14 A 19 HEURES
LE MATIN SUR
RENDEZ-VOUS
DE 10 H. A 12 H.

69, RUE NEY - LYON - LA. 93-93

CABINET SPÉCIAL
de RENSEIGNEMENTS

César

POLICE PRIVÉE
23, RUE CHILDEBERT
LYON



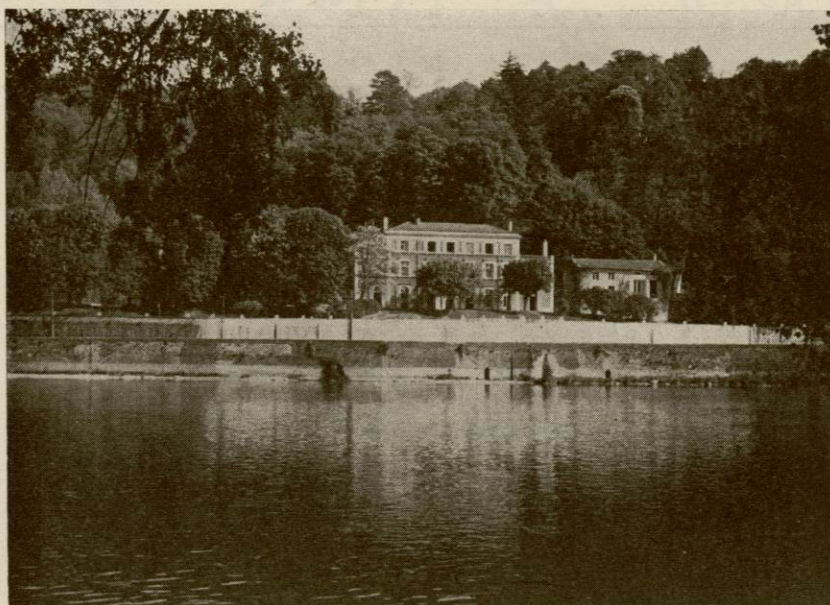
RÉPARATIONS D'APPARTEMENTS

PEINTURE
PLATRERIE
DECORATION

ENTREPRISE

Renova

57, RUE VAUBAN, LYON - TEL. LA. 46-73



BORDS DE SAONE

Mazie-Aline

GAINES
SOUTIEN-GORGE
MAILLOTS DE BAIN

19
rue Palais-Grillet
LYON - Tél. FR. 43-64

EXCLUSIVITE « MARIE-ROSE LEBIGOT »

T I S S U S
HAUTE COUTURE

Simone Badoz

56, RUE MOLIERE
LYON

Téléphone : LAlande 39-82